

**МЕМОРАНДУМ
О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В СФЕРЕ РАБОТЫ С
МОЛОДЕЖЬЮ МЕЖДУ ОБЩЕРОССИЙСКОЙ
ОБЩЕСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ «РОССИЙСКИЙ
СОЮЗ МОЛОДЕЖИ» И ЦЕНТРАЛЬНЫМ СОВЕТОМ
СОЮЗА МОЛОДЕЖИ УЗБЕКИСТАНА**

Общероссийская общественная организация «Российский Союз Молодежи» и Центральный Совет Союза молодежи Узбекистана (далее именуемые Сторонами), стремясь к развитию и укреплению дружеских отношений между Россией и Узбекистаном, убежденные в том, что сотрудничество в молодежной сфере имеет значение для сближения и углубления взаимопонимания между народами, желая развивать и в дальнейшем дружеские связи между молодежью, принимая во внимание, что на современном этапе интеграции двух стран роль молодежи в решении общественных проблем неуклонно возрастает, пришли к взаимопониманию, излагаемому ниже в настоящем Меморандуме.

Статья 1. Создание атмосферы сотрудничества

Сторонами будут созданы условия для долгосрочного сотрудничества в области молодежной политики на основе интересов двух стран.

Статья 2. Цель сотрудничества

Целью настоящего Меморандума является установление и развитие взаимовыгодного сотрудничества Сторон в рамках

**“РОССИЯ ЁШЛАР ИТТИФОКИ” УМУМРОССИЯ
ЖАМОАТ ТАШКИЛОТИ ВА ЎЗБЕКИСТОН ЁШЛАР
ИТТИФОКИ МАРКАЗИЙ КЕНГАШИ ЎРТАСИДА ЁШЛАР
МАСАЛАЛАРИ СОХАСИДА ЎЗАРО ҲАМКОРЛИК
ТЎҒРИСИДАГИ АНГЛАШУВ МЕМОРАНДУМИ**

Ушбу англашув меморандуми (кейинчалик Меморандум деб номланади) “Россия ёшлар иттифоки” Умумроссия жамоат ташкилоти ва Ўзбекистон ёшлар иттифоки Марказий Кенгаши (келгусида Томонлар деб аталувчилар) ўртасида ёшлар масалалари юзасидан ўзаро ҳамкорликнинг мазмуни, соҳалари ва тартибини белгилаш, икки мамлакат ёшлари ўртасидаги алоқаларни кучайтириш ҳамда ўзаро фикр алмашиш асосида ўз мамлакатлари ўртасида ёшлар масалалари соҳасидаги ҳамкорликни кўллаб-қувватлаш ва ривожлантириш мақсадида, иккала мамлакат ёшлар тарбияси ва маънавияти муҳим ўрнини ҳамда ўзаро англашув йўлидаги аҳамиятини инобатга олган ҳолда, қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда. Ҳамкорлик муҳитини яратиш

Томонлар икки мамлакат манфаатдорлиги асосида ёшлар масалалари соҳасида узок муддатли ҳамкорликни амалга ошириш учун тегишли шарт-шароитлар ярагадилар.





2-модда. Ҳамкорлик мақсади

Томонлар мазкур Меморандум қоидалари ҳамда ўзларининг ваколатлари доирасида:

<p>своих полномочий и положений настоящего Меморандума в области укрепления дружеских отношений между молодежью Российской Федерации и Республики Узбекистан, а также обеспечения всестороннего развития молодежи двух стран.</p>	<p>Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерацияси ёшларининг дўстона муносабатларини ривожлантириш ва мустахкамлаш; икки мамлакат ёшларининг ҳар томонлама ва барча соҳалардаги ривожланишини таъминлаш мақсадида Томонлар орасида ўзаро манфаатли алоқа ўрнатиш ва уларни чуқурлаштириб боришни таъминлайдилар.</p>
<p>Статья 3. Обязательства Сторон</p> <p>Данная статья определяет приоритетные направления сотрудничества в рамках настоящего Меморандума:</p> <p>а) обеспечение участия молодежных делегаций в работе международных молодежных конференций, круглых столов, фестивалей, выставок, лагерей и других мероприятий, проводимых Сторонами;</p> <p>б) организация визитов молодежных делегаций в исторические города Сторон;</p> <p>в) оказание взаимной поддержки в организации и проведении мероприятий в области науки, образования, предпринимательства, занятости, туризма, информационных технологий, культуры, спорта и пр.;</p> <p>г) подписание отдельных соглашений, протоколов, предусматривающих права и обязанности Сторон, на основе взаимности для осуществления определенных программ и мероприятий.</p>	<p>3-модда. Томонларнинг мажбуриятлари</p> <p>Ушбу модда ёшлар соҳасидаги ҳамкорликни йўналишларини белгилаб беради:</p> <p>а) Томонларнинг халқаро ёшлар оромгоҳлари, конференциялар, давра суҳбатлари, фестиваллар, кўرғазмалар ва бошқа тадбирларини ташкиллаштиради ва ёшлар делегацияларининг иштирокини таъминлайди.</p> <p>б) Ҳар икки мамлакатнинг тарихий шаҳарларига ёшлар делегацияларини ташрифини уюштиради.</p> <p>в) Томонлар илм-фан, таълим, туризм, тадбиркорлик, бандлик, ахборот технологиялари, маданият, спорт соҳаларига оид тадбирларни ташкил этиш ва ўтказиш борасида ўзаро ҳаракат қиладилар ва кўмаклашадилар;</p> <p>г) Томонлар муайян дастурлар ва тадбирларни амалга ошириш ва ўтказиш учун ўзаро келишув асосида Томонларнинг ҳуқуқлари ва мажбуриятларини кўзда тутувчи алоҳида келишувлар, протоколларни имзолайдилар.</p>

<p>Статья 4. Конфиденциальность информации</p> <p>1. Каждая Сторона обязуется не разглашать конфиденциальную информацию или любую другую информацию, предоставленную или принятую от другой Стороны в ходе исполнения настоящего Меморандума или других соответствующих ему соглашений.</p> <p>2. В случае прекращения действия настоящего Меморандума информация, полученная в рамках Меморандума, продолжает оставаться конфиденциальной и не подлежит разглашению.</p>	<p>4-модда. Ахборотларни ошкор қилмаслик</p> <p>1. Мазкур Меморандум ёки унга мувофиқ тузилган бошқа келишувларнинг бажарилиши вақтида ҳар бир Томон бошқа Томонга тақдим этган ёки ундан қабул қилган хужжат, конфиденциал характердаги ахборотларни ёки бошқа маълумотларни ошкор қилмаслик мажбуриятини оладилар.</p> <p>2. Мазкур Меморандум ўз кучини йўқотишидан қатъий назар, Томонлар мазкур модда қоидалари амалда бўлиши тўғрисида келишиб олдилар.</p>
<p>Статья 5. Консультации</p> <p>Стороны по обоюдному согласию проводят консультации по исполнению данного Меморандума.</p>	<p>5-модда. Маслаҳатлашув</p> <p>Томонлар Меморандумни қўллаш юзасидан ўзаро келишилган вақтларда маслаҳатлашувлар ўтказадилар.</p>
<p>Статья 6. Изменения и дополнения</p> <p>1. Каждая из Сторон может письменно внести изменения или дополнения к настоящему Меморандуму или его частям.</p> <p>2. Любые изменения и дополнения, согласованные между Сторонами, оформляются в письменной форме в виде дополнительного Соглашения, которое считается неотъемлемой частью настоящего Меморандума и вступает в силу в определенный Сторонами день.</p> <p>3. Любые изменения или дополнения не должны затрагивать права и обязанности Сторон согласно настоящему Меморандуму или на основании Устава до их вступления в силу.</p>	<p>6-модда. Ўзгартиш ва қўшимчалар</p> <p>1. Ҳар бир Томон мазкур Меморандумга ёхуд унинг бир қисмига ўзгартиш ёки қўшимча киритишни ёзма равишда тақлиф этиши мумкин.</p> <p>2. Томонлар ўзаро келишган ҳар қандай ўзгартиш ва қўшимчалар ёзма равишда мазкур Меморандумнинг ажралмас қисми ҳисобланадиган ва Томонлар белгиланган кундан бошлаб кучга кирадиган қўшимча келишув шаклида расмийлаштирилади.</p> <p>3. Ҳар қандай ўзгартиш ва қўшимчалар уларнинг кучга кирганига қадар мазкур Меморандумдан келиб чиққан ёки унга асосланган Томонларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларига таъсир</p>

<p>Статья 7. Урегулирование споров</p> <p>Любой спор, возникающий между Сторонами в толковании, исполнении и применении положений настоящего Меморандума, разрешается посредством консультаций и/или переговоров между Сторонами без обращения к третьей стороне или суду.</p> <p>Статья 8. Вступление в силу, срок действия и порядок прекращения</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Настоящий Меморандум вступает в силу с даты подписания и действует в течение трех (3) лет. 2. В случае отсутствия иных договоренностей между Сторонами, срок действия Меморандума автоматически продлевается на последующие три (3) года. 3. Независимо от положений настоящей статьи, каждая Сторона может прекратить сотрудничество в рамках настоящего Меморандума в любое время путем письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить действие Меморандума за шесть (6) месяцев. 4. Прекращение действия настоящего Меморандума не затрагивает прав и обязанностей Сторон, возникших в течение или до даты его прекращения. <p>Настоящий Меморандум подписан 8 ноября 2017 года в городе Москва в двух экземплярах на русском и на узбекском</p>	<p>этносластиги лозим.</p> <p>7-модда. Низоларни хал қилиш</p> <p>Мазкур Меморандум қоидаларини талқин қилиш, бажариш ва қўллашда Томонлар ўртасида вужудга келадиган ҳар қандай келишмовчилик ёки низолар учинчи томонга ёхуд судга муурожаат этмасдан, Томонлар ўртасида маслаҳатлашувлар ва/ёки музокаралар йўли билан дўстона равишда ҳамжихатлик асосида хал қилинади.</p> <p>8-модда. Қучга кириш, амал қилиш ва ўз қучини йўқотиш</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Мазкур Меморандум имзоланган кундан бошлаб қучга қиради ва уч (3) йил муддат давомида амал қилади. 2. Томонлар ўзгача келишмаган тақдирда, бу муддат ўз-ўзидан кейинги уч (3) йиллик муддатга узаяди. 3. Мазкур модда қоидаларидан қатъий назар, Томонларнинг ҳар бири бошқа Томонни мазкур Меморандум амал қилишини тугатиш нияти борлиги тўғрисида истаган вақтда, бу ниятни амалга ошириш санасидан қамида олти (6) ой илгари ёзма равишда хабардор қилиб, унинг амал қилинишини тугатиши мумкин. 4. Мазкур Меморандумнинг тугатилиши, унинг тугатилиши санасидан аввалроқ келиб чиққан ёки унга асосланган Томонларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларига таъсир этмаслиги лозим. <p>Москва шаҳрида 2017 йил 8 ноябрь куни икки (2) асл нусхада, ҳар бири ўзбек ва рус тилларида тузилди, бунда барча</p>
---	---

<p>матнлар бир хил кучга эга.</p> <p>Мазкур Ушбу Меморандум қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган ҳолда, рус тилидаги матн устувор бўлади.</p> <p>Меморандум имзоланган кундан кучга қиради.</p> <p>Юқоридагиларни тасдиқлаб, мазкур Меморандумни вақолатли қуйида имзо чекувчилар томонидан имзоланди.</p>	<p>языках, по одному экземпляру каждой Стороне.</p> <p>В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Меморандума, текст на русском языке имеет большую юридическую силу.</p> <p>Меморандум вступает в силу в день его подписания.</p> <p>В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Меморандум.</p>		
<p>«Россия ёшлар иттифоқи» Умумроссия жамоат ташкilotи раиси П.П. Красноруцкий</p> 	<p>Председатель Центрального Совета Союза молодежи Узбекистана К.К. Куранбаев</p> 	<p>Ўзбекистон ёшлар иттифоқи Марказий Кенгаши раиси К.К. Куранбаев</p> 	<p>Председатель Общероссийской общественной организации «Российский Союз Молодежи» П.П. Красноруцкий</p> 
<p>8 ноября 2017 года, г. Москва</p>		<p>Москва шаҳри, 2017 йил 8 ноябрь</p>	